

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 19 maggio 2006, n. 10.

**Modificazioni alla legge regionale 31 marzo 2003, n. 6
(Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione dell'articolo 19)

1. Il comma 3 dell'articolo 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), è sostituito dal seguente:

«3. I mutui non possono avere una durata superiore a quindici anni o, nel caso dei consorzi e delle società consortili di cui all'articolo 26, a venti anni, incluso l'eventuale periodo di preammortamento, nei limiti di tempo stabiliti per la realizzazione dell'iniziativa.».

Art. 2

(Modificazione dell'articolo 26)

1. Al comma 1 dell'articolo 26 della l.r. 6/2003, dopo la parola: «superficie» sono inserite le seguenti: «o l'alienazione di diritti di proprietà».

Art. 3

(Sostituzione dell'articolo 27)

1. L'articolo 27 della l.r. 6/2003 è sostituito dal seguente:

«Art. 27

(Cessione aree produttive)

1. Per la realizzazione di insediamenti produttivi, la

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 10 du 19 mai 2006,

**modifiant la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003
(Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 19)

1. Le troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales) est remplacé comme suit :

« 3. Les prêts ne peuvent avoir une durée de plus de quinze ans ou, dans le cas des sociétés consortiales et des consortiums visés à l'article 26 de la présente loi, de vingt ans, y compris la période de pré-amortissement, sans préjudice du respect des limites temporelles fixées pour la réalisation de l'action concernée »

Art. 2

(Modification de l'art. 26)

1. Au premier alinéa de l'art. 26 de la LR n° 6/2003, après le mot « superficie » sont insérés les mots « ou l'aliénation des droits de propriété ».

Art. 3

(Remplacement de l'art. 27)

1. L'art. 27 de la LR n° 6/2003 est remplacé comme suit :

« Art. 27

(Cessions des aires de production)

1. Pour la réalisation d'établissements de production, la

Regione o le società controllate dalla Regione ai sensi dell'articolo 2359, comma primo, del codice civile, possono concedere ai consorzi o alle società consortili di cui all'articolo 26 un diritto di superficie su aree di loro proprietà, di durata trentennale, o alienare le aree stesse.».

Art. 4
(Inserimento dell'articolo 27bis)

1. Dopo l'articolo 27 della l.r. 6/2003, come sostituito dall'articolo 3, è inserito il seguente:

«Art. 27bis
(Scioglimento di consorzi e società consortili)

1. L'alienazione o la cessione di fabbricati realizzati da consorzi o società consortili su aree alienate o sulle quali sia stato concesso un diritto di superficie dalla Regione o da società controllate dalla Regione ai sensi dell'articolo 2359, comma primo, del codice civile sono consentite, in deroga al divieto di cui all'articolo 12, comma 1, nei soli casi di scioglimento ai sensi dell'articolo 2611 del codice civile. In tali casi, le porzioni di fabbricato non assegnate ai consorziati o ai soci possono essere alienate o cedute al solo fine del loro utilizzo per la localizzazione di insediamenti industriali o artigianali.
2. In capo ai consorziati, ai soci assegnatari o agli acquirenti terzi, restano fermi i vincoli e gli obblighi di cui all'articolo 12, comma 1. Nel caso di fabbricati realizzati sulle aree concesse in superficie, il vincolo di destinazione è elevato a trenta anni, decorrenti dalla data di costituzione del relativo diritto.
3. I consorziati, i soci assegnatari o gli acquirenti terzi subentrano, a tutti gli effetti, nei rapporti con la Regione o con le società controllate dalla Regione ai sensi dell'articolo 2359, comma primo, del codice civile facenti capo al consorzio o alla società consortile.».

Art. 5
(Modificazione dell'articolo 28)

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 28 della l.r. 6/2003, è aggiunto il seguente:

«3bis. Nel caso di assegnazione delle unità immobiliari realizzate e di intervento sotto forma di mutuo a tasso agevolato o di contributo in conto interessi, il capitale mutuato è frazionato in quote relative ad ogni lotto assegnato, con accollo da parte di ciascun assegnatario o acquirente della quota di mutuo corrispondente al lotto assegnato.».

Région ou les sociétés qu'elle contrôle au sens du premier alinéa de l'article 2359 du code civil peuvent soit créer un droit de superficie d'une durée de trente ans sur les fonds dont elles sont propriétaires, soit aliéner lesdits fonds, et ce, au profit des sociétés consortiales et des consortiums visés à l'article 26 de la présente loi. »

Art. 4
(Insertion de l'art. 27 bis)

1. Après l'art. 27 de la LR n° 6/2003, tel qu'il résulte de l'art. 3 de la présente loi, est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 27 bis
(Dissolution de sociétés consortiales et de consortiums)

1. Par dérogation aux dispositions du 1^{er} alinéa de l'article 12 de la présente loi, les immeubles réalisés par des sociétés consortiales ou par des consortiums sur des aires ayant fait l'objet d'une aliénation ou d'un droit de superficie créé par la Région ou par les sociétés contrôlées par celle-ci au sens du premier alinéa de l'article 2359 du code civil, ne peuvent être aliénés ou cédés que dans les cas de dissolution visés à l'article 2611 dudit code civil. En l'occurrence, toute portion d'immeuble qui n'a pas été attribuée aux membres du consortium ou aux associés peut être aliénée ou cédée uniquement aux fins de son utilisation pour l'implantation d'établissements industriels ou artisanaux.
2. Les membres du consortium, les associés bénéficiaires d'une attribution et les acheteurs tiers sont tenus de respecter les dispositions et les obligations visées au 1^{er} alinéa de l'article 12 de la présente loi. Dans le cas des immeubles réalisés sur les aires faisant l'objet d'un droit de superficie, la destination ne peut être modifiée pendant une période de trente ans à compter de la date de constitution dudit droit.
3. Les membres du consortium, les associés bénéficiaires d'une attribution et les acheteurs tiers se substituent de plein droit au consortium ou à la société consortiale dans les relations avec la Région ou les sociétés contrôlées par celle-ci au sens du 1^{er} alinéa de l'article 2359 du code civil. »

Art. 5
(Modification de l'art. 28)

1. Après le troisième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 6/2003, est ajouté l'alinéa rédigé comme suit :

« 3 bis. En cas d'attribution d'unités immobilières et d'aides sous forme de prêts bonifiés ou de subventions en intérêts, le montant desdites aides est fractionné en autant de quotes-parts qu'il y a de lots attribués et tout bénéficiaire de l'attribution ou tout acheteur prend à sa charge la quote-part relative au lot qu'il lui a été attribué. »

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 104

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3935 del 26.11.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 05.12.2005;
- notificato alla Commissione europea in data 19.01.2006;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti II e IV in data 28.12.2005;
- esaminato dalle Commissioni consiliari permanenti II e IV, con parere in data 27.04.2006 e relazione del Consigliere PRADUROUX;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10.05.2006, con deliberazione n. 1914/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 17.05.2006.

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 104

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3935 du 26.11.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 05.12.2005 ;
- notifié à la Commission européenne en date du 19.01.2006 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil II^{ème} et IV^{ème} en date du 28.12.2005 ;
- examiné par les Commissions permanentes du Conseil II^{ème} et IV^{ème} – avis en date du 27.04.2006 et rapport du Conseiller PRADUROUX ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10.05.2006, délibération n° 1914/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 17.05.2006.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 19 MAGGIO 2006 N. 10

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 prevedeva quanto segue:

«3. I mutui non possono avere una durata superiore a quindici anni, incluso l'eventuale periodo di preammortamento, nei limiti di tempo stabiliti per la realizzazione dell'iniziativa. ».

Nota all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 1 dell'articolo 26 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 prevedeva quanto segue:

«1. La Regione promuove l'associazionismo tra imprese mediante la concessione di diritti di superficie e di interventi a favore dei consorzi e delle società consortili tra piccole imprese industriali, tra imprese artigiane o tra piccole imprese industriali e imprese artigiane ».

Nota all'articolo 3:

⁽³⁾ L'articolo 27 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 prevedeva quanto segue:

«Art. 27
(Diritti di superficie)

1. Per la realizzazione di insediamenti produttivi, la Regione può concedere ai consorzi e alle società consortili di cui all'articolo 26 un diritto di superficie su aree di proprietà regionale, di durata trentennale.».

Legge regionale 19 maggio 2006, n. 11.

Disciplina del sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia. Abrogazione delle leggi regionali 15 dicembre 1994, n. 77, e 27 gennaio 1999, n. 4.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Principi generali)

1. Il sistema regionale dei servizi socio-educativi per la prima infanzia, di seguito denominato sistema dei servizi per la prima infanzia, è finalizzato a garantire una pluralità di offerte, flessibili e differenziate, idonee a rispondere in maniera adeguata alle esigenze dei bambini e delle loro famiglie, anche in considerazione delle condizioni socio-economiche e produttive del territorio.
2. Fanno parte del sistema dei servizi per la prima infanzia:
 - a) gli asili nido;
 - b) le garderies d'enfance;
 - c) gli asili nido aziendali;
 - d) le tate familiari;
 - e) altri servizi integrativi.
3. Il sistema dei servizi per la prima infanzia ha carattere di universalità e offre servizi di interesse pubblico cui hanno diritto tutti i bambini residenti in Valle d'Aosta, in età compresa fra i tre mesi e i tre anni, e le loro famiglie e sono finalizzati a:
 - a) favorire il benessere e la crescita armonica dei bambini;
 - b) offrire ai bambini un luogo di accoglienza, di cura, di crescita, di socializzazione e di sviluppo delle potenzialità affettive, relazionali, cognitive e ludiche;
 - c) sostenere le famiglie nei loro compiti educativi, integrando le necessarie competenze professionali;
 - d) prevenire e rimuovere le condizioni di svantaggio, di discriminazione e di esclusione sociale.
4. Il sistema dei servizi per la prima infanzia è regolato sulla base dei seguenti criteri:
 - a) partecipazione attiva dei genitori alla individuazione e alla verifica degli obiettivi educativi e alle scelte organizzative dei servizi;

Loi régionale n° 11 du 19 mai 2006,

portant organisation du système régional de services socio-éducatifs à la petite enfance et abrogation des lois régionales n° 77 du 15 décembre 1994 et n° 4 du 27 janvier 1999.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Principes généraux)

1. Le système régional de services socio-éducatifs à la petite enfance, ci-après dénommé système de services à la petite enfance, vise à garantir une pluralité d'offres, flexibles et différenciées, susceptibles de répondre de manière adéquate aux exigences des enfants et de leurs familles, compte tenu également des conditions du territoire du point de vue socio-économique et de la production.
2. Le système de services à la petite enfance comprend :
 - a) les crèches ;
 - b) les garderies d'enfance ;
 - c) les crèches d'entreprise ;
 - d) les assistantes maternelles agréées ;
 - e) les autres services complémentaires.
3. Le système de services à la petite enfance a un caractère d'universalité et offre des services d'intérêt public auxquels ont le droit d'accéder tous les enfants âgés de trois mois à trois ans résidant en Vallée d'Aoste et leurs familles ; lesdits services ont pour but :
 - a) de favoriser le bien-être et la croissance harmonieuse des enfants ;
 - b) d'offrir aux enfants un lieu d'accueil, de soins, de croissance, de socialisation et de développement des potentialités affectives, relationnelles, cognitives et ludiques ;
 - c) de soutenir les familles dans leur mission d'éducation, grâce à l'apport des compétences professionnelles nécessaires ;
 - d) de prévenir et d'éliminer les situations de désavantage, de discrimination et d'exclusion sociale.
4. Le système de services à la petite enfance se base sur les principes suivants :
 - a) participation active des parents à la détermination et à la vérification des objectifs d'éducation et des choix organisationnels des services ;

- b) integrazione tra le diverse tipologie di servizi e collaborazione tra gli enti locali e i soggetti gestori, pubblici e privati;
- c) continuità educativa con la scuola dell'infanzia, attraverso la realizzazione di appositi progetti, e collaborazione con i servizi socio-sanitari;
- d) diritto all'inserimento dei bambini disabili, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate);
- e) sostegno alle famiglie nei loro compiti educativi;
- f) partecipazione economica delle famiglie al costo di gestione dei servizi, in rapporto alla situazione economica equivalente;
- g) localizzazione diffusa e disomogenea in funzione delle specificità territoriali.

Art. 2

(Funzioni e compiti della Regione e dei Comuni)

1. I Comuni assicurano il diritto alla fruizione del sistema dei servizi per la prima infanzia ed esercitano le relative funzioni, tra le quali quelle relative all'orientamento per la scelta dei servizi, anche in forma associata attraverso le Comunità montane, ad eccezione del Comune di Aosta.
2. Allo scopo di favorire lo sviluppo dei servizi socio-educativi per la prima infanzia e al fine di garantire che il livello dei servizi resi assicurati il rispetto di standard qualitativi e organizzativi omogenei sull'intero territorio regionale, la Giunta regionale, nell'ambito delle competenze stabilite dall'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 (Approvazione del piano socio-sanitario regionale per il triennio 2002/2004), sentito il Consiglio permanente degli enti locali, e previo parere della Commissione consiliare competente, definisce:
 - a) il piano di azione annuale per la promozione e il sostegno del sistema dei servizi per la prima infanzia che prevede, in particolare:
 - 1) le modalità per la realizzazione e lo sviluppo dei servizi;
 - 2) la quantificazione dei trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione, nell'ambito degli interventi regionali in materia di finanza locale e degli interventi regionali di cui all'articolo 14, comma 3;
 - 3) il livello di copertura finanziaria a carico delle famiglie, nell'ottica dell'omogeneizzazione dei costi, per i servizi attivati dagli enti locali;
 - b) gli standard strutturali e gestionali dei servizi;
 - c) gli indirizzi generali concernenti la collaborazione con la scuola dell'infanzia e con i servizi socio-sanitari e quella tra le famiglie e gli educatori, al fine di garantire la continuità educativa del percorso di crescita dei bambini;
 - d) i livelli di prevenzione e di tutela igienico-sanitaria che devono essere assicurati in ogni singolo servizio;
 - e) le linee guida in materia di programmi di corretta ali-

- b) intégration des différents types de services et collaboration entre les collectivités locales et les sujets responsables de la gestion, tant publics que privés ;
- c) continuité avec l'école maternelle, par la réalisation de projets ad hoc, et collaboration avec les services socio-sanitaires ;
- d) droit à l'insertion des enfants handicapés, au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées) ;
- e) soutien des familles dans leur mission d'éducation ;
- f) participation économique des familles aux frais de gestion des services, compte tenu de la situation économique équivalente ;
- g) répartition diffuse et non homogène des services en fonction des spécificités territoriales.

Art. 2

(Fonctions et tâches de la Région et des Communes)

1. Les Communes assurent le droit d'accès au système de services à la petite enfance et exercent les fonctions y afférentes, au nombre desquelles figurent l'orientation pour le choix des services, éventuellement par le biais des Communautés de montagne, exception faite de la Commune d'Aoste.
2. Afin de favoriser le développement des services socio-éducatifs à la petite enfance et de garantir que les services proposés respectent des standards qualitatifs et organisationnels homogènes sur l'ensemble du territoire régional, le Gouvernement régional – dans le cadre des compétences fixées par l'art. 5 de la loi régionale n° 18 du 4 septembre 2001 (Approbation du plan socio-sanitaire régional au titre de la période 2002/2004), le Conseil permanent des collectivités locales entendu et sur avis de la commission du Conseil compétente – définit :
 - a) le plan d'action annuel pour la promotion et le soutien du système de services à la petite enfance, qui doit préciser notamment :
 - 1) les modalités de réalisation et de développement des services ;
 - 2) le montant des virements à destination sectorielle obligatoire, dans le cadre des mesures régionales en matière de finances locales et des actions régionales visées au troisième alinéa de l'art. 14 de la présente loi ;
 - 3) le niveau de la participation financière des familles, dans une optique d'harmonisation des coûts, pour les services mis en place par les collectivités locales ;
 - b) les standards auxquels doivent répondre les services pour ce qui est des structures et de la gestion ;
 - c) les orientations générales en matière de collaboration avec l'école maternelle et les services socio-sanitaires, ainsi qu'avec les familles et les éducateurs, afin d'assurer la continuité éducative du parcours de croissance des enfants ;
 - d) les niveaux de prévention et de protection devant être

mentazione che devono essere garantiti e rispettati in ogni singolo servizio;

- f) le modalità organizzative e strutturali, con particolare riferimento alla dotazione di personale aggiuntivo, per garantire un sostegno educativo qualificato ed adeguato ai bisogni specifici dei bambini disabili;
 - g) la tipologia, i requisiti professionali e i titoli di studio degli operatori, fermo restando quanto disposto agli articoli 8, comma 1, e 9, comma 1, nel rispetto della normativa statale vigente in materia;
 - h) i criteri per la riqualificazione e l'aggiornamento degli operatori;
 - i) i requisiti sulla base dei quali la Regione autorizza il funzionamento dei servizi, li accredita ed esercita su di essi la funzione di vigilanza.
3. Nel rispetto dei principi di sussidiarietà e di libertà di scelta delle famiglie, i servizi socio-educativi per la prima infanzia possono essere erogati dagli enti pubblici, dagli organismi del terzo settore, dalle associazioni di famiglie e da altri soggetti privati.
4. Gli enti pubblici, gli organismi del terzo settore, le associazioni di famiglie ed altri soggetti privati possono istituire servizi integrativi con carattere di innovatività, che concorrono al sistema dei servizi per la prima infanzia.

Art. 3
(Coordinamento pedagogico)

1. Le funzioni di coordinamento pedagogico sono assicurate dalla Regione e consistono nel:
- a) garantire il coordinamento della progettazione pedagogica del sistema dei servizi per la prima infanzia e definire gli obiettivi generali di ciascun progetto pedagogico differenziato per tipologia di servizio;
 - b) favorire la circolazione delle informazioni e delle esperienze nel sistema dei servizi per la prima infanzia e tra questi e gli altri servizi sul territorio;
 - c) promuovere, anche con il concorso di esperti, in accordo con i soggetti gestori, la progettazione di iniziative di aggiornamento e formazione;
 - d) favorire e sostenere la rielaborazione teorica delle esperienze e delle sperimentazioni;
 - e) elaborare ipotesi pedagogiche, definire linee metodologiche e approntare strumenti di valutazione, in accordo con i coordinatori dei servizi socio-educativi per la prima infanzia, anche su richiesta dei coordinatori medesimi;
 - f) attivare e facilitare i collegamenti tra i servizi socio-educativi per la prima infanzia, le scuole dell'infanzia e i servizi socio-sanitari.

assurés dans chaque service en matière d'hygiène et de santé ;

- e) les lignes directrices sur les programmes d'alimentation correcte qui doivent être garantis et respectés dans chaque service ;
 - f) les modalités organisationnelles et structurelles, notamment pour ce qui est de la dotation en personnel supplémentaire, afin de garantir un soutien éducatif qualifié et susceptible de répondre aux besoins spécifiques des enfants handicapés ;
 - g) les types d'opérateurs, les conditions professionnelles que ces derniers doivent réunir et les titres d'études qu'ils doivent posséder, sans préjudice des dispositions du premier alinéa de l'art. 8 et du premier alinéa de l'art. 9 de la présente loi et dans le respect de la réglementation nationale en vigueur en la matière ;
 - h) les critères pour la requalification et le recyclage des opérateurs ;
 - i) les conditions sur la base desquelles la Région autorise le fonctionnement des services, accorde à ces derniers l'accréditation et exerce ses fonctions de surveillance.
3. Dans le respect des principes de la subsidiarité et de la liberté de choix des familles, les services socio-éducatifs à la petite enfance peuvent être fournis par les collectivités locales, les organismes du secteur social privé, les associations de famille et les autres sujets privés.
4. Les collectivités locales, les organismes du secteur social privé, les associations de familles et les autres sujets privés peuvent mettre en place des services complémentaires présentant un caractère innovant, qui relèvent du système des services à la petite enfance.

Art. 3
(Coordination pédagogique)

1. Dans l'exercice de ses fonctions de coordination pédagogique, la Région :
- a) garantit la coordination de la planification pédagogique du système des services à la petite enfance et définit les objectifs généraux de chaque projet pédagogique différencié en fonction du type de service ;
 - b) favorise la circulation des informations et des expériences dans le cadre du système des services à la petite enfance et le partage desdites informations et expériences avec les autres services territoriaux ;
 - c) lance, avec le concours de spécialistes et en accord avec les sujets responsables de la gestion, des actions de recyclage et de formation ;
 - d) favorise et soutient l'élaboration théorique des expériences et des expérimentations ;
 - e) élabore des hypothèses pédagogiques, définit des lignes méthodologiques et met en place des instruments d'évaluation, en accord avec les coordinateurs des services socio-éducatifs à la petite enfance et éventuellement à la demande de ces derniers ;
 - f) instaure et intensifie les liens entre les services socio-éducatifs à la petite enfance, l'école maternelle et les services socio-sanitaires.

Art. 4
(Asili nido)

1. L'asilo nido è un servizio rivolto ai bambini in età compresa tra i nove mesi e i tre anni che si caratterizza per la continuità della frequenza.
2. Le modalità di funzionamento dell'asilo nido possono essere diversificate per capienza, tempi di apertura, orari di frequenza e progetti pedagogici, tenuto conto dei bisogni dei bambini, delle scelte educative, dei tempi di lavoro dei genitori e delle esigenze locali.

Art. 5
(Garderies d'enfance)

1. La garderie d'enfance è un servizio rivolto ai bambini in età compresa tra i nove mesi e i tre anni che offre la possibilità della frequenza diversificata nell'arco dell'intero orario giornaliero di apertura della struttura, anche attraverso l'utilizzo di appositi spazi situati all'interno di asili nido.
2. Le modalità di funzionamento della garderie d'enfance sono finalizzate ad offrire risposte flessibili e differenziate in base alle esigenze delle famiglie.

Art. 6
(Asili nido aziendali)

1. L'asilo nido aziendale è un servizio rivolto ai figli dei lavoratori dell'azienda, in età compresa tra i tre mesi e i tre anni, ed eventualmente ad altri bambini, purché in maniera non prevalente.
2. L'asilo nido aziendale, situato all'interno dell'azienda o nelle immediate vicinanze, è improntato a criteri di particolare flessibilità organizzativa che tengono conto delle peculiarità strutturali dei luoghi e delle esigenze dei genitori lavoratori, nel rispetto dei ritmi psico-fisici e di sviluppo dei bambini.

Art. 7
(Personale)

1. Il personale occupato nei servizi di cui agli articoli 4, 5 e 6 si distingue nelle seguenti tipologie professionali:
 - a) coordinatore del servizio;
 - b) educatore dei servizi socio-educativi per la prima infanzia;
 - c) addetto ai servizi generali.

Art. 8
(Coordinatori del servizio)

1. Il coordinatore del servizio deve essere in possesso di diploma di laurea in materie psicologiche o pedagogiche e possedere una esperienza lavorativa congruente.

Art. 4
(Crèches)

1. Les crèches sont des services destinés aux enfants âgés de neuf mois à trois ans qui se caractérisent par la continuité de la fréquentation.
2. Les modalités de fonctionnement des crèches peuvent être diversifiées en fonction de la capacité d'accueil, des horaires d'ouverture, des horaires de fréquentation et des projets pédagogiques et compte tenu des besoins des enfants, des choix éducatifs, du temps de travail des parents et des exigences locales.

Art. 5
(Garderies d'enfance)

1. Les garderies d'enfance sont des services destinés aux enfants âgés de neuf mois à trois ans qui offrent la possibilité d'une fréquentation diversifiée dans le cadre de l'horaire journalier d'ouverture, grâce entre autres à l'utilisation d'espaces prévus à cet effet à l'intérieur des crèches.
2. Les modalités de fonctionnement des garderies d'enfance doivent permettre d'offrir des réponses flexibles et différenciées sur la base des exigences des familles.

Art. 6
(Crèches d'entreprise)

1. Les crèches d'entreprise sont des services destinés aux enfants des salariés des entreprises concernées âgés de trois mois à trois ans et, éventuellement, à d'autres enfants, à condition qu'ils ne soient pas la majorité.
2. Les crèches d'entreprise, situées à l'intérieur ou à proximité de ces dernières, sont organisées sur la base du principe de la grande flexibilité organisationnelle, compte tenu des caractéristiques structurelles des lieux et des exigences des parents travailleurs et dans le respect des rythmes psychiques, physiques et de développement des enfants.

Art. 7
(Personnel)

1. Le personnel affecté aux services visés aux art. 4, 5 et 6 ci-dessus relève des profils professionnels suivants :
 - a) coordinateur du service ;
 - b) éducateur des services socio-éducatifs à la petite enfance ;
 - c) agent des services généraux.

Art. 8
(Coordinateur du service)

1. Le coordinateur du service doit être titulaire d'une licence dans le domaine psychologique ou pédagogique et justifier d'une expérience professionnelle suffisante.

2. Il coordinatore è il responsabile del servizio e del suo buon funzionamento e svolge i seguenti compiti:

- a) cura gli aspetti organizzativi del servizio;
- b) dirige, coordina e controlla le attività del personale;
- c) cura la relazione educativa con le famiglie;
- d) cura, in accordo con gli educatori, le ipotesi pedagogiche, definendone le linee metodologiche e gli opportuni strumenti di verifica;
- e) progetta l'attuazione di interventi educativi e collabora nella realizzazione di programmi di aggiornamento e formazione del personale, seguendone l'attuazione, nel rispetto delle funzioni di coordinamento pedagogico esercitate dalla Regione;
- f) individua i criteri di priorità che regolano gli aspetti organizzativi del servizio e ne cura la verifica, modificandoli in caso di necessità;
- g) mantiene gli opportuni contatti con i soggetti gestori, l'équipe socio-sanitaria di distretto e la realtà esterna.

Art. 9
*(Educatori dei servizi socio-educativi
per la prima infanzia)*

1. L'educatore dei servizi socio-educativi per la prima infanzia deve essere in possesso di un diploma di scuola secondaria di secondo grado in materie sociali, psicologiche o pedagogiche, valido per l'accesso all'università, ovvero di diploma di laurea in materie psicologiche o pedagogiche.
2. L'educatore svolge i seguenti compiti con il supporto, la collaborazione e la supervisione del coordinatore del servizio:
 - a) cura l'inserimento dei bambini, promuovendone un corretto sviluppo psichico, fisico e intellettuale;
 - b) organizza l'attività educativa e ricreativa dei bambini, curandone l'incolumità, l'igiene personale e l'alimentazione;
 - c) intrattiene i necessari contatti con la famiglia del bambino;
 - d) elabora, collegialmente con gli altri educatori, la progettazione pedagogica e appronta gli strumenti organizzativi per la sua attuazione;
 - e) cura l'organizzazione degli spazi interni ed esterni, proponendo l'acquisto di materiale ed attrezzature scelti in base ai progetti educativi;
 - f) collabora con gli insegnanti della scuola dell'infanzia per il passaggio dei bambini da una struttura educativa all'altra, anche progettando attività in comune.

Art. 10
(Addetti ai servizi generali)

1. Il personale addetto ai servizi generali svolge i seguenti compiti:
 - a) confeziona il vitto dei bambini, secondo quanto stabilito dai competenti servizi sanitari;

2. Le coordonateur est le responsable du service et de son bon fonctionnement ; dans le cadre de ses fonctions :

- a) il soigne les aspects organisationnels du service ;
- b) il dirige, coordonne et contrôle les activités du personnel ;
- c) il veille à la relation éducative avec les familles ;
- d) il élabore, en accord avec les éducateurs, les hypothèses pédagogiques et définit les lignes méthodologiques et les instruments de vérification y afférents ;
- e) il planifie des actions éducatives et collabore à l'élaboration de programmes de recyclage et de formation du personnel, dont il suit la réalisation, dans le respect des fonctions de coordination pédagogique du ressort de la Région ;
- f) il établit les critères de priorité qui sont à la base de l'organisation du service, procède à leur vérification et, s'il y a lieu, à leur modification ;
- g) il maintient les contacts nécessaires avec les sujets responsables de la gestion, l'équipe socio-sanitaire de district et la réalité extérieure.

Art. 9
*(Éducateur des services socio-éducatifs
à la petite enfance)*

1. L'éducateur des services socio-éducatifs à la petite enfance doit être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans le domaine social, psychologique ou pédagogique, valable pour l'inscription à l'université, ou bien d'une licence dans le domaine psychologique ou pédagogique.
2. L'éducateur, avec le soutien, la collaboration et sous la supervision du coordonateur du service :
 - a) pourvoit à l'insertion des enfants et œuvre aux fins de leur développement psychique, physique et intellectuel ;
 - b) organise les activités éducatives et récréatives des enfants et veille à leur intégrité, à leur hygiène et à leur alimentation ;
 - c) entretient les rapports nécessaires avec les familles ;
 - d) élabore, de concert avec les autres éducateurs, la planification pédagogique et met en place les outils organisationnels nécessaires à sa réalisation ;
 - e) assure l'aménagement des espaces intérieurs et extérieurs et propose l'achat de matériel et d'équipements en fonction des projets éducatifs ;
 - f) collabore avec les enseignants de l'école maternelle en vue du passage des enfants d'une structure éducative à l'autre, grâce entre autres à une activité commune.

Art. 10
(Agent des services généraux)

1. Dans le cadre de ses fonctions, l'agent des services généraux :
 - a) prépare les repas des enfants, suivant les dispositions des services sanitaires compétents ;

- b) assicura le prestazioni di pulizia ordinaria e straordinaria necessarie per il buon funzionamento del servizio;
- c) assicura il mantenimento di idonee condizioni degli spazi interni ed esterni e delle attrezzature necessarie all'espletamento delle varie attività;
- d) collabora con il personale educativo per la manutenzione e l'eventuale preparazione di materiale per le attività educative e per l'allestimento dell'ambiente.

Art. 11
(Tata familiare)

1. Il servizio di tata familiare, avente anche valenza assistenziale, è rivolto ai bambini in età compresa tra i tre mesi e i tre anni. L'attività di tata familiare è subordinata all'iscrizione in un apposito registro regionale, istituito presso la struttura regionale competente in materia di servizi socio-educativi per la prima infanzia.
2. L'iscrizione nel registro di cui al comma 1 è disposta previa verifica della sussistenza, in capo ai soggetti, di ambo i sessi, che ne fanno richiesta, dei requisiti professionali e di idoneità psico-fisica stabiliti dalla Giunta regionale ai sensi dell'articolo 2, comma 2. Il mantenimento dell'iscrizione è subordinato, oltre che alla persistenza dell'idoneità psico-fisica, alla frequenza di iniziative di aggiornamento professionale definite con deliberazione della Giunta regionale.
3. L'attività di tata familiare, anche quando gestita in forma associata, è autonoma; essa è disciplinata da un contratto individuale stipulato tra la tata familiare e la famiglia del bambino e può essere svolta:
 - a) presso il domicilio della tata ovvero presso altra unità immobiliare di civile abitazione nella disponibilità della tata stessa;
 - b) presso il domicilio delle famiglie che usufruiscono del servizio.
4. L'alloggio utilizzato dalla tata familiare deve avere adeguati spazi e arredi che rispondano a requisiti di sicurezza e igiene, conformi alle normative vigenti in materia di civili abitazioni; l'ambiente deve essere accogliente, pulito e rispondente alle esigenze del bambino.
5. La tata familiare propone attività adeguate all'età dei bambini e garantisce il rispetto dei loro ritmi, dei loro bisogni psico-fisici e dei livelli di sviluppo raggiunti, in continuità con l'educazione proposta dalla famiglia. La tata intrattiene, inoltre, i rapporti con le famiglie dei bambini.
6. La Regione garantisce le funzioni di coordinamento dell'attività delle tate familiari, con modalità che saranno stabilite con deliberazione della Giunta regionale.

- b) assure les opérations de nettoyage ordinaire et extraordinaire nécessaires au bon fonctionnement du service ;
- c) maintient dans de bonnes conditions les espaces intérieurs et extérieurs et les équipements nécessaires au déroulement des différentes activités ;
- d) collabore avec le personnel éducatif à l'entretien ou éventuellement à la préparation du matériel nécessaire aux différentes activités éducatives et à l'aménagement des locaux.

Art. 11
(Assistente maternelle agréée)

1. Le service assuré par les assistantes maternelles agréées, qui revêt également un caractère d'assistance, est destiné aux enfants âgés de trois mois à trois ans. Pour exercer son activité, toute assistante maternelle agréée doit être immatriculée au registre régional prévu à cet effet, créé auprès de la structure régionale compétente en matière de services socio-éducatifs à la petite enfance.
2. L'immatriculation au registre visé à l'alinéa ci-dessus est effectuée sur vérification du fait que les demandeurs, hommes ou femmes, réunissent les conditions professionnelles et d'aptitude psychique et physique prévues par le Gouvernement régional au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi. Le maintien de l'immatriculation est subordonné à la persistance des conditions d'aptitude psychique et physique, ainsi qu'à la participation aux initiatives de recyclage professionnel établies par délibération du Gouvernement régional.
3. L'activité des assistantes maternelles agréées, qui est autonome même lorsqu'elle est exercée dans le cadre d'une association, est réglementée par un contrat individuel passé entre l'assistante maternelle et la famille de l'enfant. Ladite activité peut être exercée :
 - a) au domicile de l'assistante maternelle ou dans une autre unité immobilière dont celle-ci dispose ;
 - b) au domicile de la famille qui bénéficie du service.
4. Le logement utilisé par l'assistante maternelle doit être doté d'espaces suffisants et d'un mobilier répondant aux conditions d'hygiène et de sécurité requises et conforme aux dispositions en vigueur en matière d'habitation ; les locaux doivent être accueillants, propres et en mesure de répondre aux exigences de l'enfant.
5. L'assistante maternelle propose des activités appropriées en fonction de l'âge des enfants et respecte leurs rythmes, leurs besoins psychiques et physiques et leur niveau de développement, en continuité avec l'éducation proposée par la famille. L'assistante maternelle entretient par ailleurs les rapports avec cette dernière.
6. La Région remplit les fonctions de coordination de l'activité des assistantes maternelles agréées, selon des modalités qui seront établies par délibération du Gouvernement régional.

Art. 12
(Abrogazioni)

1. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:

- a) 15 dicembre 1994, n. 77;
- b) 27 gennaio 1999, n. 4.

Art. 13
(Disposizioni transitorie)

1. I coordinatori e gli educatori in servizio con tale qualifica presso i diversi soggetti gestori alla data di entrata in vigore della presente legge conservano, nell'ambito dei servizi operanti sul territorio regionale, la qualifica professionale acquisita.
2. Fino all'adozione degli atti di cui all'articolo 2, comma 2, continuano a trovare applicazione le leggi regionali di cui all'articolo 12 e le relative disposizioni applicative.

Art. 14
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere per l'applicazione della presente legge è stimato, a decorrere dall'anno 2006, in annui euro 6.300.000 di cui:

- a) euro 6.000.000 per l'esercizio delle funzioni in materia di servizi socio-educativi per la prima infanzia, che gli enti locali esercitano utilizzando le proprie risorse, ivi inclusi:

- 1) i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione nell'ambito degli interventi regionali in materia di finanza locale, determinati, per l'anno 2006, in euro 2.530.000 e, a decorrere dall'anno 2007, ai sensi dell'articolo 25, commi 3 e 4, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale);
- 2) una quota del Fondo nazionale per le politiche sociali che, per l'anno 2006, è determinata in euro 630.000;

- b) euro 300.000 per l'esercizio delle funzioni di cui all'articolo 3 (Coordinamento pedagogico).

2. La Regione, nell'ambito dell'onere di cui al comma 1, lettera a), finanzia iniziative sperimentali relative ai servizi di cui all'articolo 2, comma 2, a valere sulla quota del Fondo nazionale per le politiche sociali assegnata annualmente dallo Stato.

3. Gli oneri a carico del bilancio della Regione trovano copertura nello stato di previsione della spesa per l'anno 2006 e di quello pluriennale per il triennio 2006/2008:

- a) quanto ad euro 2.530.000, per il solo anno 2006, nell'obiettivo programmatico 2.1.1.01 (Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) al capitolo 58420;

Art. 12
(Abrogations)

1. Sont abrogées les lois régionales indiquées ci-après :

- a) n° 77 du 15 décembre 1994 ;
- b) n° 4 du 27 janvier 1999.

Art. 13
(Dispositions transitoires)

1. Les personnels qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont titulaires d'un emploi de coordinateur ou d'éducateur auprès des différents sujets responsables de la gestion des services conservent leur qualification dans le cadre des services œuvrant sur le territoire régional.

2. Jusqu'à l'adoption des actes prévus par le deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi, il est fait application des lois régionales visées à l'art. 12 et des dispositions d'application y afférentes.

Art. 14
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est estimée à 6 300 000,00 euros par an à compter de 2006, à savoir :

- a) 6 000 000,00 d'euros pour l'exercice des fonctions en matière de services socio-éducatifs à la petite enfance, que les collectivités locales exercent en utilisant leurs ressources, y compris :

- 1) les virements à destination sectorielle obligatoire dans le cadre des mesures régionales en matière de finances locales fixés à 2 530 000,00 euros pour 2006 et au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 25 de la loi n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) à compter de 2007 ;
- 2) une part du fonds national pour les politiques sociales qui, pour 2006, s'élève à 630 000,00 euros ;

- b) 300 000,00 euros pour l'exercice des fonctions visées à l'art. 3 de la présente loi (Coordination pédagogique).

2. Dans le cadre de la dépense visée à la lettre a) du premier alinéa du présent article, la Région finance les initiatives expérimentales pour ce qui est des services prévus par le deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente loi, à valoir sur la part du fonds national pour les politiques sociales que l'État lui attribue chaque année.

3. La dépense susmentionnée est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel de la dépense du budget 2006 et du budget pluriannuel 2006/2008 comme suit :

- a) quant à 2 530 000,00 euros, au titre de 2006 uniquement, par les crédits du chapitre 58420, dans le cadre de l'objectif programmatico 2.1.1.01 (Virements avec destination sectorielle obligatoire) ;

- b) quanto ad euro 630.000, per il solo anno 2006, nell'obiettivo programmatico 2.2.3.04 (Servizi sociali) al capitolo 61530;
- c) quanto ad annui euro 300.000, per il triennio 2006/2008, nell'obiettivo programmatico 2.2.3.03 (Assistenza sociale e beneficenza pubblica) con le risorse disponibili del Fondo regionale per le politiche sociali (capitolo 61310) di cui all'articolo 3 della l.r. 18/2001, secondo le modalità di cui all'articolo 22, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 (Legge finanziaria per gli anni 2002/2004).
4. Per l'applicazione della presente legge la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 maggio 2006.

Il Presidente
CAVERI

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 108

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 4589 del 21.12.2005);
- presentato al Consiglio regionale in data 03.01.2006;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 24.01.2006;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 24.01.2006;
- esaminato dalla V Commissione consiliare permanente, con parere in data 18.04.2006 e relazione del Consigliere VIÉRIN Laurent;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente in data 27.04.2006;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 10.05.2006, con deliberazione n. 1919/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 17.05.2006.

- b) quant à 630 000,00 euros, au titre de 2006 uniquement, par les crédits du chapitre 61530, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.3.04 (Services d'aide sociale) ;
- c) quant à 300 000,00 euros par an, au titre de la période 2006/2008, dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.3.03 (Aide sociale et bienfaisance publique), par les ressources disponibles du Fonds régional pour les politiques sociales (chapitre 61310) visé à l'art. 3 de la LR n° 18/2001, suivant les modalités prévues par le troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 (Loi de finances au titre de la période 2002/2004).

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications du budget s'avérant nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 mai 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 108

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 4589 du 21.12.2005) ;
- présenté au Conseil régional en date du 03.01.2006 ;
- soumis à la V^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 24.01.2006 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 24.01.2006 ;
- examiné par la V^{ème} Commission permanente du Conseil - avis en date du 18.04.2006 et rapport du Conseiller VIÉRIN Laurent ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil en date du 27.04.2006 ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 10.05.2006, délibération n° 1919/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 17.05.2006.

Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
19 MAGGIO 2006 N. 11

Nota all'articolo 2:

⁽¹⁾ L'articolo 5 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18 prevede quanto segue:

«Art. 5
(Competenze della Regione)

1. *Nel rispetto dei principi di cui alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale):*

- a) *il Consiglio regionale determina gli indirizzi politici e programmatici delle politiche sociali, individuando le relative risorse finanziarie;*
- b) *la Giunta regionale:*
 - 1) *svolge funzioni di programmazione, di indirizzo operativo, di coordinamento e di controllo;*
 - 2) *definisce gli standard strutturali e gestionali dei servizi sociali e socio-educativi;*
 - 3) *assicura l'assistenza tecnica, su richiesta degli enti gestori dei servizi sociali, nonché i compiti di raccordo in materia di informazione e circolazione dei dati ai fini della valutazione delle politiche sociali;*
 - 4) *promuove l'istituzione di un apposito organismo partecipativo e consultivo nel settore delle politiche per anziani, con il coinvolgimento degli enti locali, del terzo settore e delle parti sociali;*
 - 5) *disciplina il coordinamento funzionale tra il Servizio sociale regionale e il Servizio sociale del Comune di Aosta;*
 - 6) *provvede all'assegnazione e all'erogazione delle risorse finanziarie, mediante la ripartizione del Fondo regionale per le politiche sociali;*
 - 7) *provvede all'attuazione dei programmi dell'Unione europea o di altri organismi internazionali nei settori delle politiche sociali, anche con il coinvolgimento degli enti locali;*
 - 8) *promuove azioni per il sostegno e la qualificazione degli organismi del terzo settore;*
 - 9) *definisce le soglie d'accesso alle prestazioni sociali agevolate e determina i criteri di partecipazione alle spese di funzionamento dei servizi sociali e socio-educativi da parte dei beneficiari e dei loro familiari;*
 - 10) *esercita funzioni e competenze in materia di:*
 - 10.1 *servizio sociale, ferme restando le competenze del Comune di Aosta;*
 - 10.2 *formazione ed aggiornamento degli operatori*

sociali e socio-educativi;

- 10.3 *adozioni e affidamenti familiari, comunità, altre strutture di accoglienza e assistenza educativa per i minori;*
- 10.4 *inserimento in strutture di accoglienza di adulti in situazione di disagio;*
- 10.5 *invalidi civili, ciechi civili e sordomuti;*
- 10.6 *servizi di interesse regionale per disabili psichici, nonché informazione in materia di accessibilità ed ausili;*
- 10.7 *prestazioni economiche, escluse quelle per le quali non vi è alcuna valutazione discrezionale di natura specialistica.».*

Note all'articolo 12:

⁽²⁾ La legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77 concernente: «Norme in materia di asili-nido» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 55 del 27 dicembre 1994.

⁽³⁾ La legge regionale 27 gennaio 1999, n. 4 concernente: «Modifiche alla legge regionale 15 dicembre 1994, n. 77 (Norme in materia di asili-nido), già modificata dalla legge regionale 16 aprile 1997, n. 13» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 6 del 2 febbraio 1999.

Note all'articolo 14:

⁽⁴⁾ L'articolo 3 della legge regionale 4 settembre 2001, n. 18, come modificato dall'art. 22 della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 prevede quanto segue:

«Art. 3
(Fondo regionale per le politiche sociali)

1. *A decorrere dall'esercizio finanziario 2002, è istituito il Fondo regionale per le politiche sociali.*
2. *Confluiscono nel Fondo tutti gli stanziamenti, spese correnti e spese di investimento, del bilancio pluriennale della Regione afferenti a interventi in materia di servizi sociali, ad eccezione di quelli ricompresi nella finanza locale e di quelli necessari per l'assolvimento delle funzioni trasferite ai sensi dell'articolo 2 del decreto legislativo 22 aprile 1994, n. 320 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta).».*

⁽⁵⁾ L'articolo 22, comma 3, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 prevede quanto segue:

- «3. *La Giunta regionale è autorizzata a disporre, con atto amministrativo, i prelievi dal Fondo regionale per le politiche sociali, istituito dall'articolo 3, comma 1, della l.r. 18/2001, al fine dell'iscrizione nei pertinenti capitoli della parte spesa del bilancio di previsione, istituiti ovvero da istituire.».*